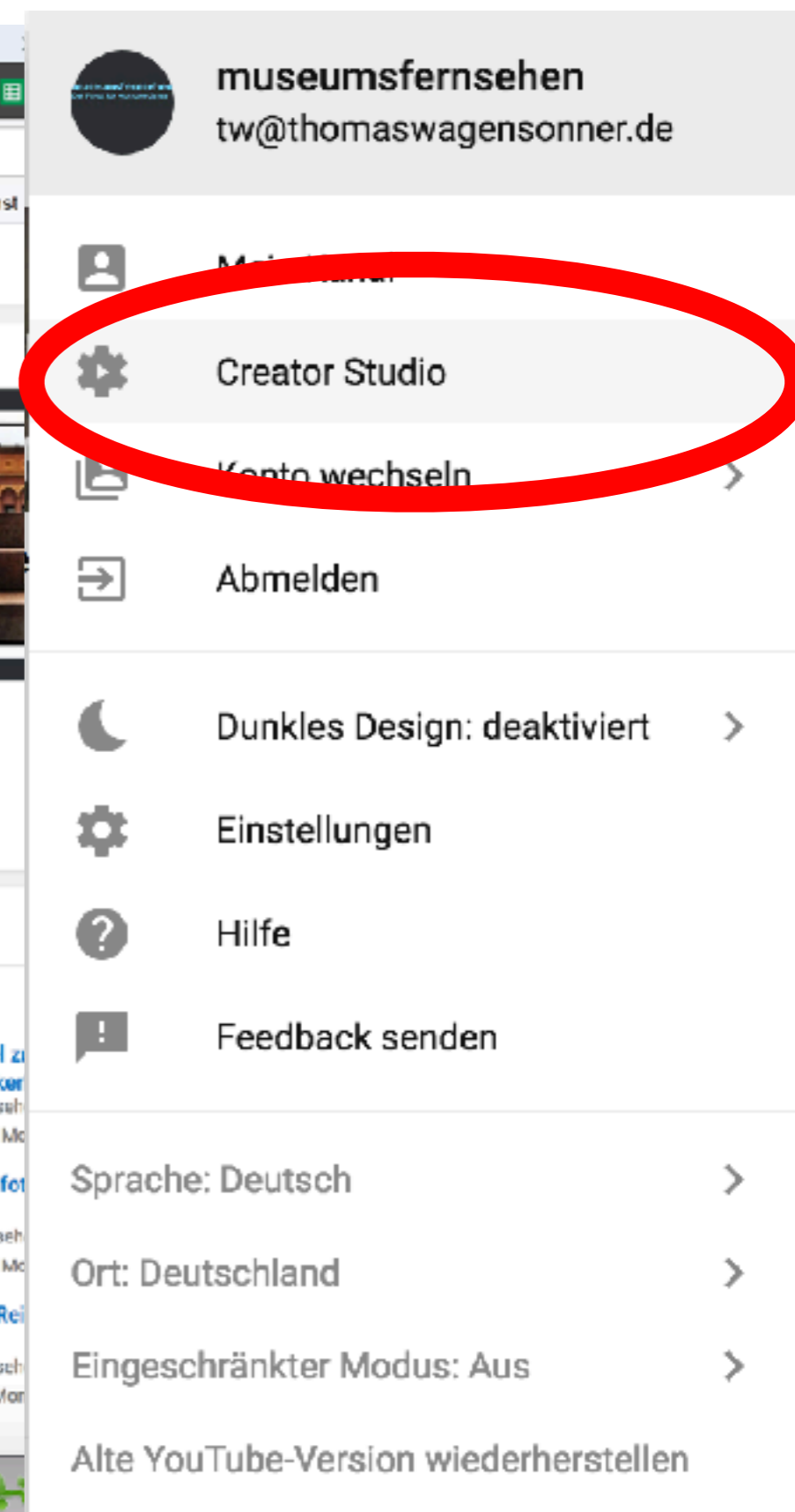
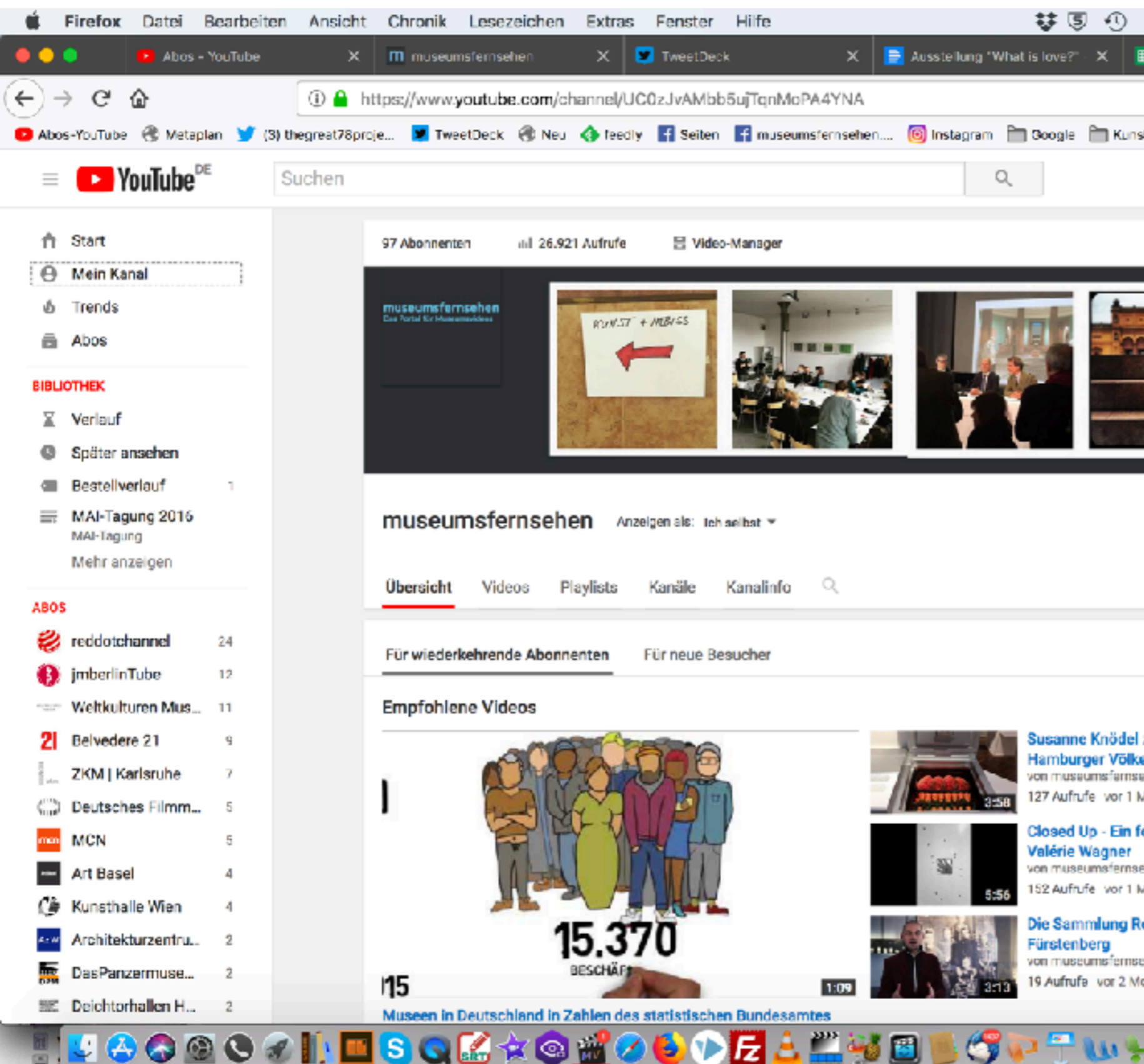


Wenn ein Video in den eigenen YouTube Kanal hochgeladen ist, kann man im Bereich **Creator Studio** Untertitel automatisch erstellen, bearbeiten und herunterladen.



Im **Creator Studio** wählt man in der Videoübersicht neben dem entsprechenden Video das **Menü Untertitel/CC**.

The screenshot shows the YouTube Creator Studio interface in a Firefox browser window. The main content area displays a list of videos under the heading 'VIDEOS'. A dropdown menu is open over the 'Bearbeiten' button of the first video, 'Wer Bin Ich?'. The menu options are: 'Infos & Einstellungen', 'Abspann & Anmerkungen', 'Untertitel/CC' (highlighted with a red oval), and 'Werben'. The video list includes details such as view counts, upload dates, and edit buttons for each video.

| Video Title | Views | Upload Date | Actions |
|--------------|-----------|-------------|------------|
| Wer Bin Ich? | 0 Aufrufe | | Bearbeiten |
| 15.370 | 8 Aufrufe | | Bearbeiten |
| 128 Aufrufe | | | Bearbeiten |
| 152 Aufrufe | | | Bearbeiten |
| 19 Aufrufe | | | Bearbeiten |
| 178 Aufrufe | | | Bearbeiten |
| 58 Aufrufe | | | Bearbeiten |

Man gelangt dann zum Video. Rechts daneben wird **Deutsch (automatisch)** bzw. eine andere Sprache angezeigt, sofern das Video in dieser Sprache vorliegt. **Ggf. muss man die Videosprache ändern.**

Wichtig: Die Funktion „Automatische Untertitel“ funktioniert nicht immer (z.B. bei schlechter Tonqualität). Auch braucht YouTube einige Minuten, bis diese automatischen Untertitel generiert werden. Also nach dem Upload ggf. etwas Geduld.

Infos & Einstellungen Video verbessern Audio Abspann & Anmerkungen Infokarten **CC Untertitel**

Untertitel verwalten



✓ Entwurf verworfen ✕

Neue Untertitel hinzufügen ▾

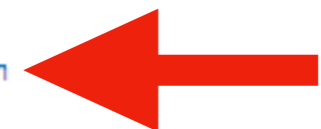
VERÖFFENTLICHT

● Deutsch (automatisch)



Community-Beiträge: Aus An

Videosprache: Deutsch [Sprache ändern](#)



Hat man auf die blaue Fläche geklickt, gelangt man zu einer Übersichtsseite. Über „bearbeiten“ können die automatischen Untertitel links neben dem Videofenster bearbeitet bzw. korrigiert werden. In den Untertitelfenstern unter dem Video lassen sich die in/out Zeitpunkte der Untertitel ggf. bearbeiten und verschieben.

The screenshot shows the YouTube Creator Studio interface. At the top, there are navigation tabs: 'Infos & Einstellungen', 'Video verbessern', 'Audio', 'Abspann & Anmerkungen', 'Infokarten', and 'Untertitel'. The 'Untertitel' tab is active. Below the tabs, the text reads 'Veröffentlichte Untertitel anzeigen: Deutsch' and 'Untertitel erstellt von museumsfernsehen'. A red circle highlights the 'Bearbeiten' button. Below this, there is a table of subtitle segments with their start and end times and the corresponding text. A video player is visible on the right, showing a woman speaking with subtitles overlaid. The video title is 'Wer Bin Ich?' and the channel name is 'HENDRIK HEINZ SIELMA'. The video progress bar shows 0:12 / 1:06. The subtitle text in the player matches the text in the table.

| Startzeit | Endzeit | Untertiteltext |
|-----------|---------|---|
| 0:10.8 | 0:15.9 | Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit. |
| 0:15.9 | 0:20.0 | was habe ich von neun jahren hier gemacht ich habe hier ein praktikum |
| 0:20.0 | 0:26.5 | gemacht bei globetrotter in der reiseagentur gejobbt und mich für mein |
| 0:26.5 | 0:31.0 | studiengang beworben ich bin ziemlich schnell aus hamburg |
| 0:31.0 | 0:33.2 | wieder weggezogen einfach wegen des studiums |
| 0:33.2 | 0:39.1 | ich komme eigentlich aus greifswald an der ostsee gewohnt dann nach hamburg |
| 0:39.1 | 0:44.2 | dann zurück nach stralsund dann nach frankreich und dann nach berlin |
| 0:44.2 | | irgendwann und das liebt sie da lebe ich |

Hat man auf die blaue Fläche geklickt, gelangt man zu einer Übersichtsseite. Über „bearbeiten“ können die automatischen Untertitel links neben dem Videofenster bearbeitet bzw. korrigiert werden. In den Untertitelfenstern unter dem Video lassen sich die in/out Zeitpunkte der Untertitel ggf. bearbeiten und verschieben.

Firefox Datei Bearbeiten Ansicht Chronik Lesezeichen Extras Fenster Hilfe

Abos - YouTube museumsfernsehen TweetDeck Ausstellung "What is love?" Gemeinnützige Organisation YouTube

https://www.youtube.com/timedtext_editor?v=Ml-uLBT0vRB&edit_id=YOUTUBE_CAPTIONSkft2ZPvB_D_2xiTuTtz4D83ov

Abos-YouTube Metaplan (3) thegreat78proje... TweetDeck Neu Teedly Seiten museumsfernsehen... Instagram Google Kunst Web erlesen Sound & Design Video & Foto Design

YouTube DE Suchen

CREATOR STUDIO

DASHBOARD

VIDEO-MANAGER

Videos

Playlists

Urheberrechtshinweise

LIVESTREAMING

COMMUNITY

KANAL

ANALYTICS

ÜBERSETZUNGEN & UNTERTITEL

VIDEO-TOOLS

MEINE BEITRÄGE

Hilfe und Feedback

Infos & Einstellungen Video verbessern Audio Abspann & Anmerkungen Infokarten **Untertitel**

Entwurf löschen Änderungen speichern

Transkribieren und Timing festlegen: Deutsch

Aktionen

Untertitel hier eingeben und auf die Eingabetaste drücken +

0:08.5 - 0:09.9 Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit. +

0:15.9 - 0:20.0 was habe ich von neun Jahren hier gemacht ich habe hier ein praktikum

0:20.0 - 0:26.5 gemacht bei globetrotter in der reiseagentur gejobbt und mich für mein

0:26.5 - 0:31.0 studienangang beworben ich bin ziemlich schnell aus hamburg

0:31.0 - 0:33.2 wieder weggezogen einfach wegen des studiums

0:33.2 - 0:39.1 ich komme eigentlich aus greifswald an der ostsee gewohnt dann nach hamburg

Wer Bin Ich?

HENDRIK HEINZ SIELMA

Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit.

0:11 / 1:06

Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit.

Video während der Texteingabe pausieren

Transkribieren und Timing festlegen: Deutsch

Aktionen ▾

Untertitel hier eingeben und auf die Eingabetaste drücken +

| | | |
|--------|---|---|
| 0:00.8 | Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit. | ✕ |
| 0:15.9 | | + |
| 0:15.9 | was habe ich von neun Jahren hier gemacht ich habe hier ein praktikum | |
| 0:20.0 | | |
| 0:20.0 | gemacht bei globetrotter in der reiseagentur gejobbt und mich für mein | |
| 0:26.5 | | |
| 0:26.5 | studiengang beworben | |
| 0:31.0 | ich bin ziemlich schnell aus hamburg | |
| 0:31.0 | | |
| 0:31.0 | wieder weggezogen einfach wegen des studiums | |
| 0:33.2 | | |
| 0:33.2 | ich komme eigentlich aus greifswald an der ostsee gewohnt dann nach hamburg | |
| 0:39.1 | | |
| 0:39.1 | dann zurück nach strelow dann nach | |

fenster Hilfe

TweetDeck x Ausstellung "What is love?" x Gemeinnützige Organisation x YouTube x

.../...?v=Ml-uLBT0vRB&edit_id=YOUTUBE_CAPTIONSKft2ZPvB_D_2xiTuTtz4D83ov...

Seiten museumsfernsehen... Instagram Google Kunst Web erlesen Sound & Design Video & Foto Design

Audio Abspann & Anmerkungen Infokarten Untertitel

Deutsch

Änderungen speichern

Tastenkombinationen | Hilfe

Wer Bin Ich?

HENDRIK HEINZ SIELMA

Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit.

0:11 / 1:06

Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr in Hamburg also eine lange Zeit. was habe gemacht

Video während der Texteingabe pausieren

Sind die Untertitel fertig bearbeitet und hat man korrekt **abgespeichert**, taucht in der Übersicht der Untertitelverwaltung ein Menüpunkt mit den neuen Untertiteln auf. Diese können immer wieder bearbeitet werden.

Wichtig: Hat man Untertitel noch einmal bearbeitet, fragt das System, ob man die alten Untertitel überschreiben und durch die neuen Untertitel ersetzen möchte. Hier „ja“ wählen.

The screenshot shows the YouTube Studio interface for a video titled "Wer Bin Ich?". The "Untertitel" (Subtitles) tab is active, displaying a list of subtitle tracks. The track for "Deutsch" is highlighted with a red circle, and a red arrow points to it from the right. The interface includes a video player on the left, a navigation menu on the far left, and a top navigation bar with various tools like "Info & Einstellungen", "Video verbessern", "Audio", "Abspann & Anmerkungen", "Infozonen", and "Untertitel". The "Deutsch" track is listed under the "VERÖFFENTLICHT" (Published) status.

Fertig bearbeitete und gespeicherte Untertitel lassen sich problemlos **herunterladen**, und z.B. für Facebook verwenden, wenn man **das gleiche Video** dort nativ hochlädt. Das geeignete Dateiformat ist SRT.

The screenshot shows the YouTube Studio interface for editing subtitles. The main content area displays a list of subtitle entries for a video titled "Wer Bin Ich?". The "Aktionen" (Actions) menu is open, and the "Herunterladen" (Download) option is highlighted with a red circle. A red box next to it contains the text "SRT „SubRip-Datei“".

The subtitle list shows the following entries:

| Startzeit | Endzeit | Text |
|-----------|---------|---|
| 0:01:0 | 0:03:2 | wieder weggezogen einfach wegen des studiums |
| 0:33:2 | 0:36:1 | Ich komme ursprünglich aus greifswald an der oetsee gewohnt dann nach hamburg |
| 0:39:1 | 0:44:2 | dann zurück nach strolund dann nach frankreich und dann nach berlin |
| 0:44:2 | | irgendwann und das liegt sie da lebe ich |

PC

Gespeicherte Untertitel lassen sich problemlos auch mit **Texteditoren** bearbeiten.

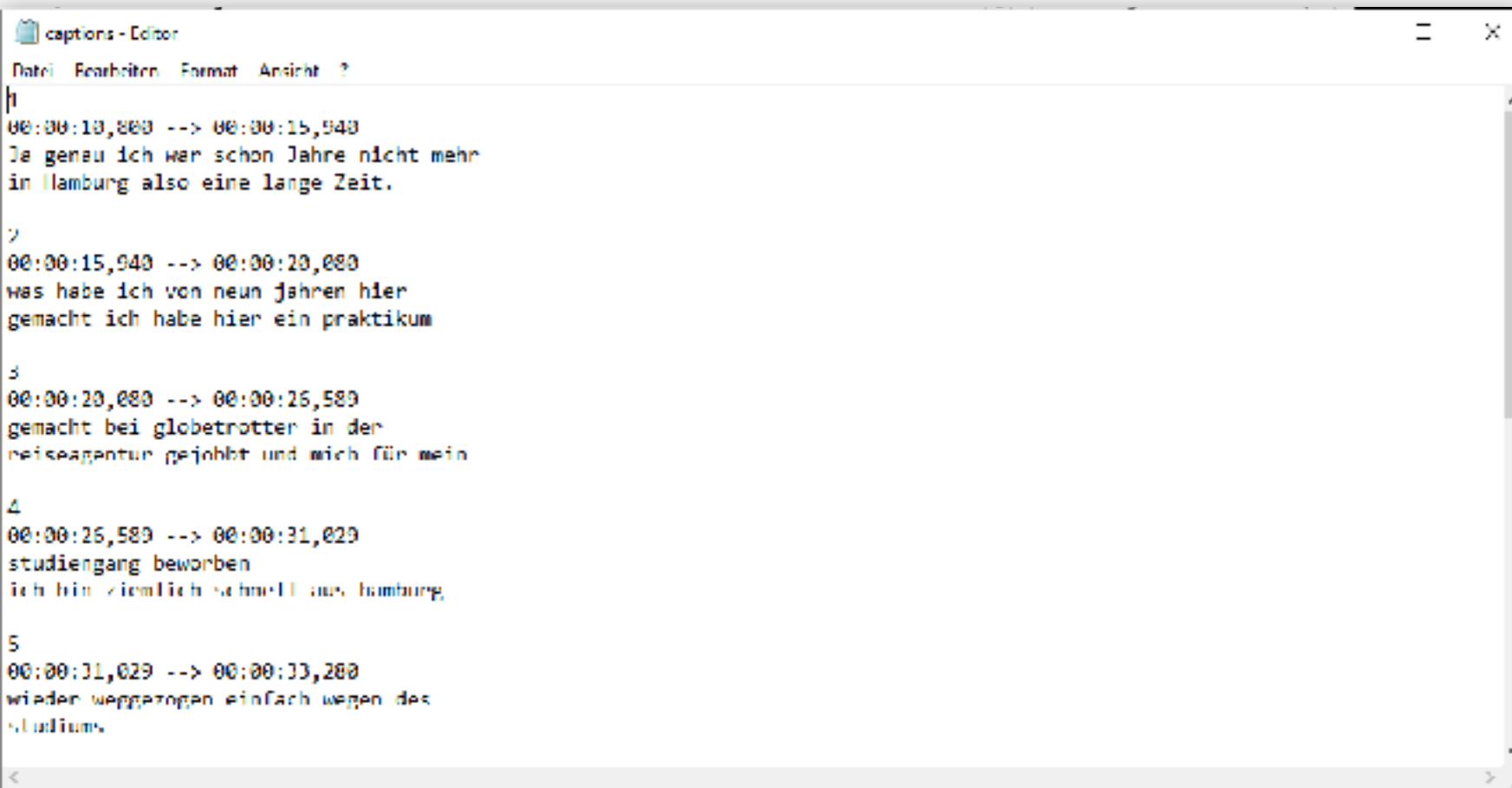
Wichtig: Texte als TXT Datei speichern und mit der Endung `.srt` versehen. Zeilenabstände und Zeitangaben nicht ändern!

The screenshot shows the YouTube Creator Studio interface. On the left is a navigation menu with options like DASHBOARD, VIDEO-MANAGER, Videos, and ANALYTICS. The main area displays 'Veröffentlichte Untertitel' (Published Subtitles) for a video. A list of subtitle segments is visible, each with a start and end time and a text snippet. A modal dialog box titled 'Öffnen von captions.srt' is open in the center, asking how to handle the file. The options are: 'Öffnen mit' (selected), 'Datei speichern' (selected), and 'Für Dateien dieses Typs immer diese Aktion ausführen'. The video player at the bottom shows a woman speaking, with a progress bar at 0:00 / 1:06. The Windows taskbar is visible at the bottom of the screen.

PC

Gespeicherte Untertitel lassen sich problemlos auch mit **Texteditoren** bearbeiten.

Wichtig: Texte als TXT Datei speichern und mit der Endung .srt versehen. Zeilenabstände und Zeitangaben nicht ändern!



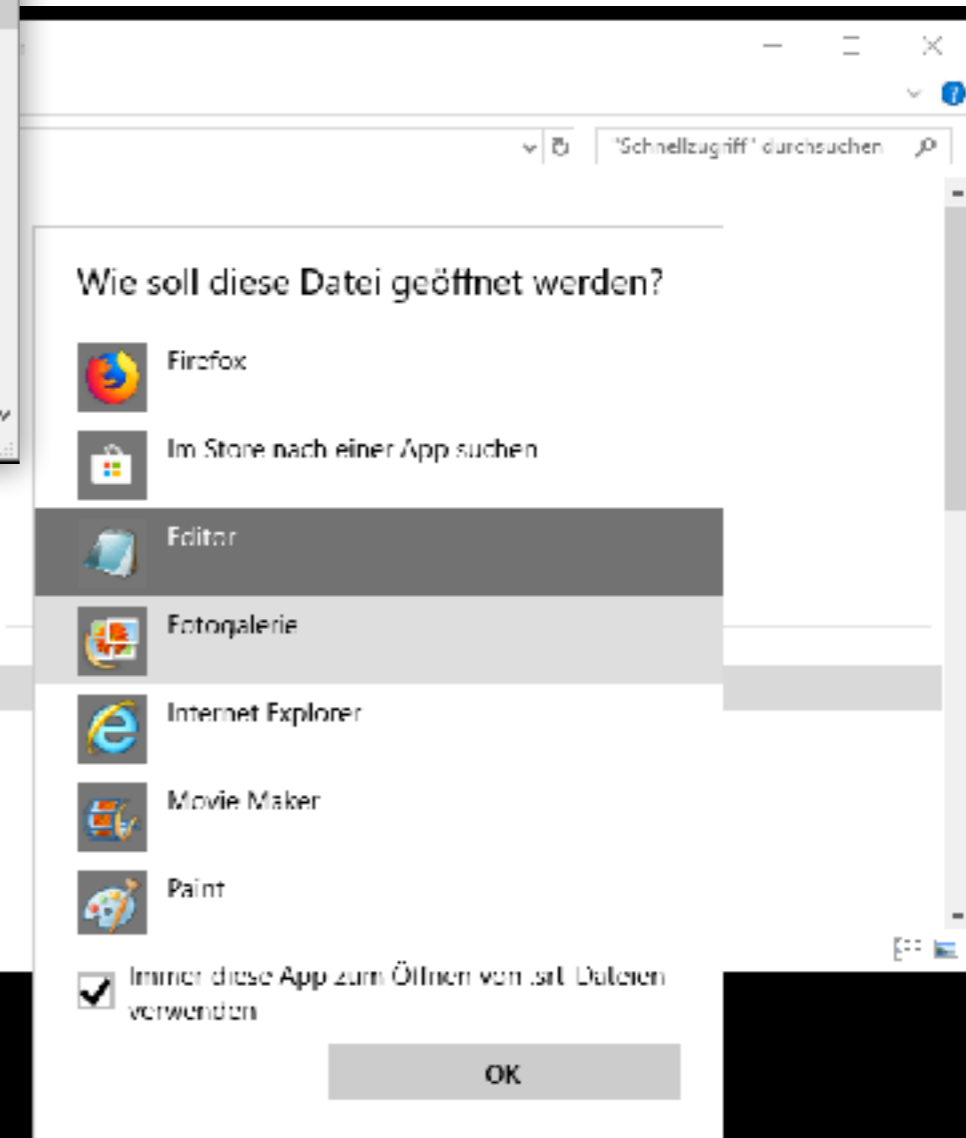
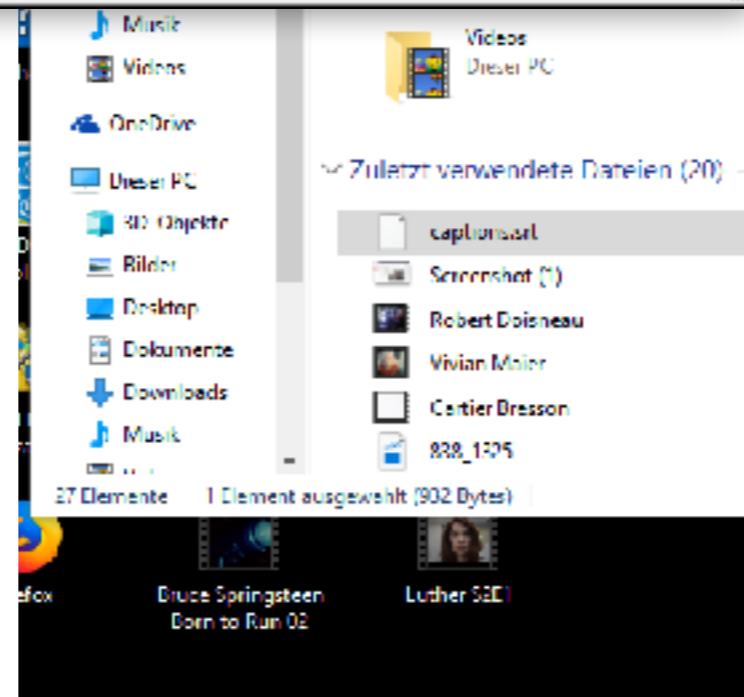
```
captions - Editor
Datei Bearbeiten Format Ansicht ?
1
00:00:10,000 --> 00:00:15,940
Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr
in Hamburg also eine lange Zeit.

2
00:00:15,940 --> 00:00:20,000
was habe ich von neun Jahren hier
gemacht ich habe hier ein praktikum

3
00:00:20,000 --> 00:00:25,580
gemacht bei globetrotter in der
reiseagentur gejobbt und mich für mein

4
00:00:25,580 --> 00:00:31,020
studiengang beworben
ich bin ziemlich schnell aus hamburg.

5
00:00:31,020 --> 00:00:33,280
wieder weggezogen einfach wegen des
studiums.
```



MAC

Gespeicherte Untertitel lassen sich problemlos auch mit **Texteditoren** bearbeiten.

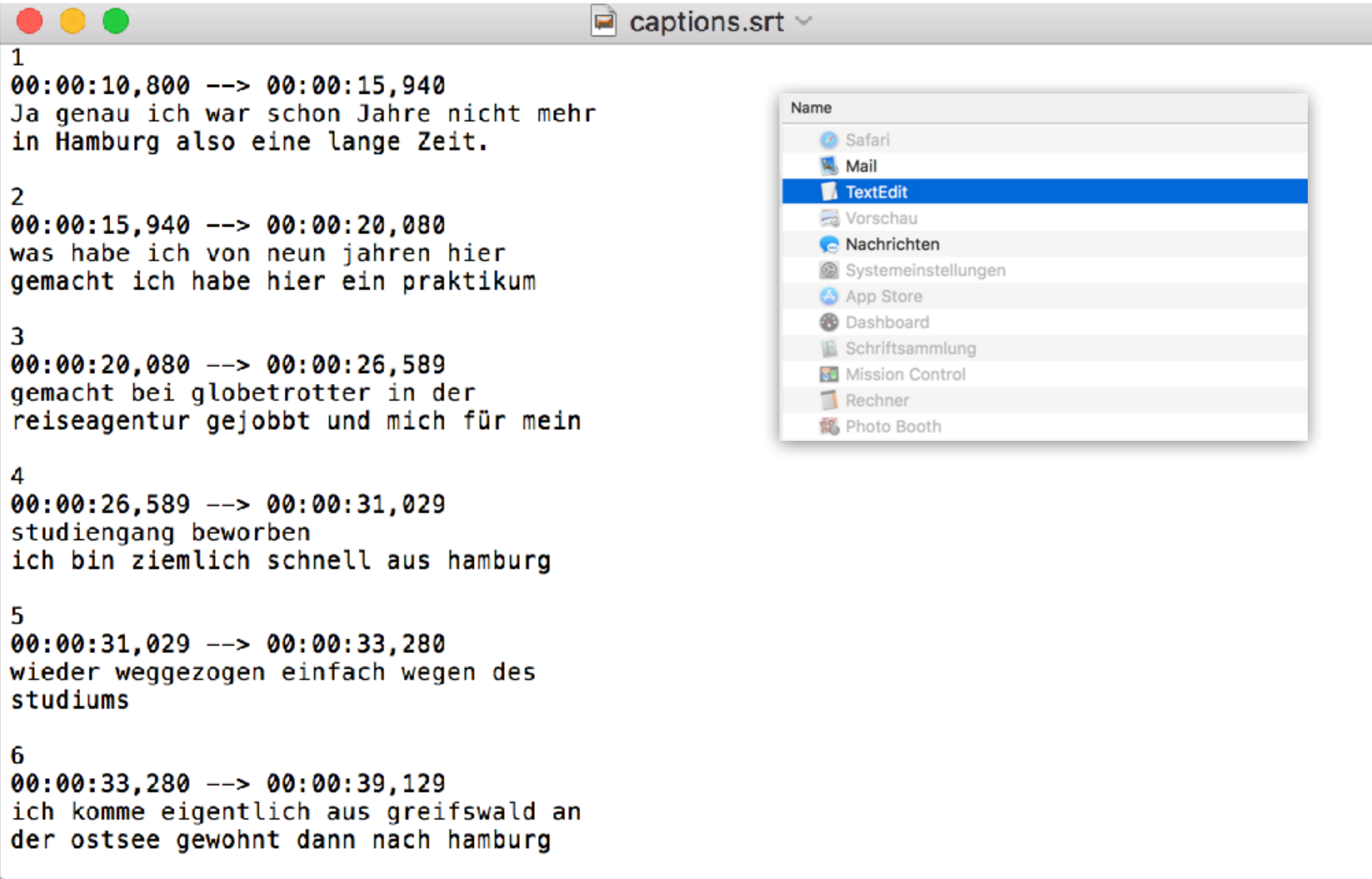
Wichtig: Texte als TXT Datei speichern und mit der Endung `.srt` versehen. Zeilenabstände und Zeitangaben nicht ändern!

The screenshot shows a Mac desktop environment. In the background, a Firefox browser window displays the YouTube Studio interface. The 'Veröffentlichte Untertitel' (Published Captions) section is visible, showing a list of subtitle entries with timecodes and text. A video player is also visible, showing a woman speaking. In the foreground, a file dialog box titled 'Öffnen von captions.srt' is open. The dialog box asks 'Sie möchten folgende Datei öffnen:' (You want to open the following file:). The file is 'captions.srt', 'Vom Typ: srt File (884 Bytes)' (Type: srt File (884 Bytes)), and 'Von: blob:' (From: blob:). Below this, it asks 'Wie soll Firefox mit dieser Datei verfahren?' (How should Firefox handle this file?). There are three options: 'Öffnen mit Durchsuchen...' (Open with Search...), 'Datei speichern' (Save file), and 'Für Dateien dieses Typs immer diese Aktion ausführen' (Always use this action for files of this type). The 'Datei speichern' option is selected. There are 'Abbrechen' (Cancel) and 'OK' buttons at the bottom of the dialog box. The Mac dock at the bottom contains various application icons, including Firefox, Finder, and several utility apps.

MAC

Gespeicherte Untertitel lassen sich problemlos auch mit **Texteditoren** bearbeiten.

Wichtig: Texte als TXT Datei speichern und mit der Endung .srt versehen. Zeilenabstände und Zeitangaben nicht ändern!



The image shows a Mac window titled "captions.srt" with a list of subtitle entries. Each entry consists of a line number, a time range, and the subtitle text. To the right of the window, a dock is visible with several applications, including Safari, Mail, TextEdit (highlighted), Vorschau, Nachrichten, Systemeinstellungen, App Store, Dashboard, Schriftsammlung, Mission Control, Rechner, and Photo Booth.

```
1
00:00:10,800 --> 00:00:15,940
Ja genau ich war schon Jahre nicht mehr
in Hamburg also eine lange Zeit.

2
00:00:15,940 --> 00:00:20,080
was habe ich von neun jahren hier
gemacht ich habe hier ein praktikum

3
00:00:20,080 --> 00:00:26,589
gemacht bei globetrotter in der
reiseagentur gejobbt und mich für mein

4
00:00:26,589 --> 00:00:31,029
studiengang beworben
ich bin ziemlich schnell aus hamburg

5
00:00:31,029 --> 00:00:33,280
wieder weggezogen einfach wegen des
studiums

6
00:00:33,280 --> 00:00:39,129
ich komme eigentlich aus greifswald an
der ostsee gewohnt dann nach hamburg
```

| Name |
|---------------------|
| Safari |
| Mail |
| TextEdit |
| Vorschau |
| Nachrichten |
| Systemeinstellungen |
| App Store |
| Dashboard |
| Schriftsammlung |
| Mission Control |
| Rechner |
| Photo Booth |

Facebook

Die **SRT Datei** mit den Untertiteln von YouTube kann man problemlos für Facebook verwenden. Dazu wählt man „bearbeiten“ des Videobeitrags.

The screenshot shows a Facebook interface with a video player and a sharing menu. The video content includes:

- Text on the left: **WIR HOFFEN AUF EINE ERFOLGSGESCHICHTE DURCH BILDUNG.** WE HOPE TO ACHIEVE SUCCESS THROUGH EDUCATION.
- Text on the right: **우리** Ruhe in Beschleunigung
- Large text at the bottom: **URI KOREA**
- Caption: Interview mit Dr. Susanne Knödel Kuratorin der Ausstellung
- Subtitle: In der Ausstellung Uri Korea geht es um ein Selbstbild Koreas. Der Titel

The Facebook sharing menu on the right shows the following options:

- Video speichern
- Einbetten
- Video herunterladen
- Video bearbeiten** (highlighted with a red arrow)
- Benachrichtigungen für diesen Beitrag aktivieren
- Löschen
- Übersetzungen deaktivieren

The browser's address bar shows the URL: <https://www.facebook.com/museumsfernsehen/videos/1984185194930817/>

Facebook

Im Reiter „Untertitel“ kann man die SRT Datei auswählen und hochladen

The screenshot shows a Facebook video editing window titled "Video bearbeiten" (Edit Video). The video content is an interview with Dr. Susanne Knödel, the curator of the "Uri Korea" exhibition. The editing interface includes several tabs: "Allgemein" (General), "Untertitel" (Subtitles), "Erweitert" (Advanced), and "Crossposting". The "Untertitel" tab is highlighted with a red circle. Below the tabs, there is a text area for the title, currently containing "Susanne Knödel zur Ausstellung Uri Korea i...". There are also tags for "Korea", "Südkorea", "Ausstellung", and "Museum". A video player preview shows the video content with a play button overlay. At the bottom of the editing window, there are buttons for "Veröffentlicht" (Published), "Abbrechen" (Cancel), and "Speichern" (Save).

Facebook

Für Facebook muss die SRT Datei nach einer bestimmten **Vorgabe** gestaltet sein (s.u)

The screenshot shows a Facebook video editing window titled "Video bearbeiten". The video content is about an exhibition in Hamburg. The text in the video reads: "Die #Ausstellung Uri Korea im Museum für Völkerkunde Hamburg ist eine Brücke zwischen Tradition und Moderne: (Süd)Korea, das wir als hochtechnisiertes, fortschrittliches Land kennen, steht hier seiner langen und vielfältigen kulturellen Tradition gegenüber. Dabei wird klar, dass Tradition und Moderne einander nicht ausschließen, sondern zueinander in Beziehung treten. So, wie auch das moderne Korea der Ausstellung zum modernen Deutschland in Beziehung tritt. Kurz vor der Eröffnung der Ausstellung sprachen wir mit der Kuratorin, Dr. Susanne Knödel und Cheong Jingi, dem Direktor des National Folk Museum of Korea." The editing interface has tabs for "Allgemeines", "Untertitel", "Erweitert", and "Crossposting". The "Untertitel" tab is active, showing "Videountertitel" set to "German: de_DE" and "Standardsprache" also set to "German: de_DE". A red box highlights the subtitle format: "Format des Dateinamens FilmXYZ.de_DE.srt". At the bottom of the editing window, there are buttons for "Veröffentlicht", "Abbrechen", and "Speichern". The background shows a Facebook post with a video player and a sidebar with other posts.